Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | dla ochrony ścieżek sądu i ustrzeżenia drogi swoich świętych. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | chcąc w ten sposób chronić ścieżki prawa i zabezpieczyć drogę swoich wiernych. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Strzeże ścieżek sądu i chroni drogę swoich świętych. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aby strzegli ścieżek sądu; on drogi świętych swoich strzeże. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | zachowując szcieżki sprawiedliwości i dróg świętych przestrzegając. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | On osłania ścieżki prawych, ochrania drogę pobożnych. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Strzegąc ścieżek prawa i czuwając nad drogą swoich wiernych. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | by strzec ścieżek sprawiedliwości. I czuwa nad drogą swoich wiernych. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | czuwa nad ścieżkami praworządności, strzeże dróg swoich wiernych. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ochroną otacza ścieżki Prawa i czuwa nad drogą swoich wiernych. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб стерегти дороги оправдань і обереже дорогу тих, що Його почитають. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także ochrania ścieżki Prawa i strzeże drogi swoich świętych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | przestrzega bowiem ścieżek sądu i strzec będzie drogi lojalnych wobec niego. |